

ES

Radiadores para Cuarto de Baño

Instrucciones de Instalación para el
INSTALADOR

GB

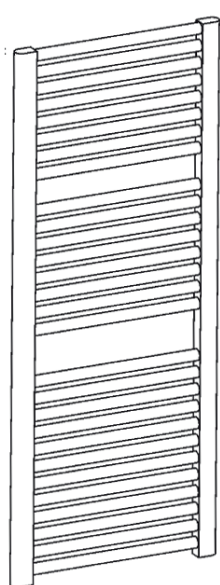
Bathroom Radiators

Installation Instructions for the
INSTALLER

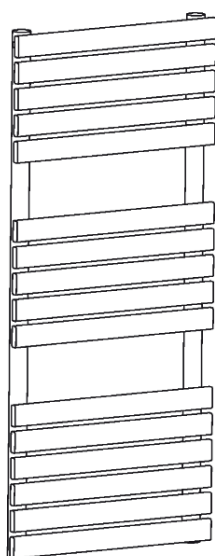
PT

Radiadores de Casa de Banho

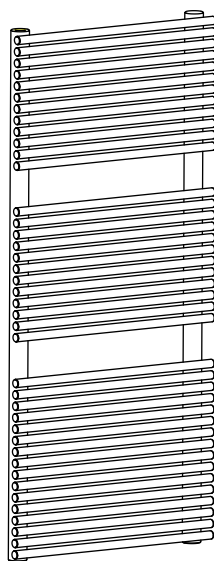
Instruções de Montagem para o
INSTALADOR



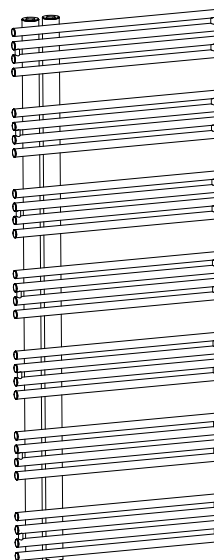
CL 50



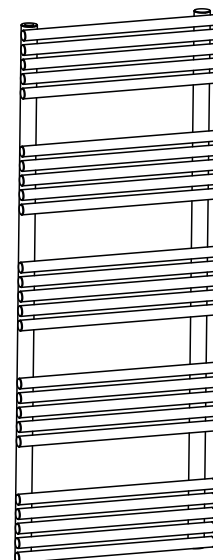
DO



EL / EC



KL



SY

Fig. 1 - CL

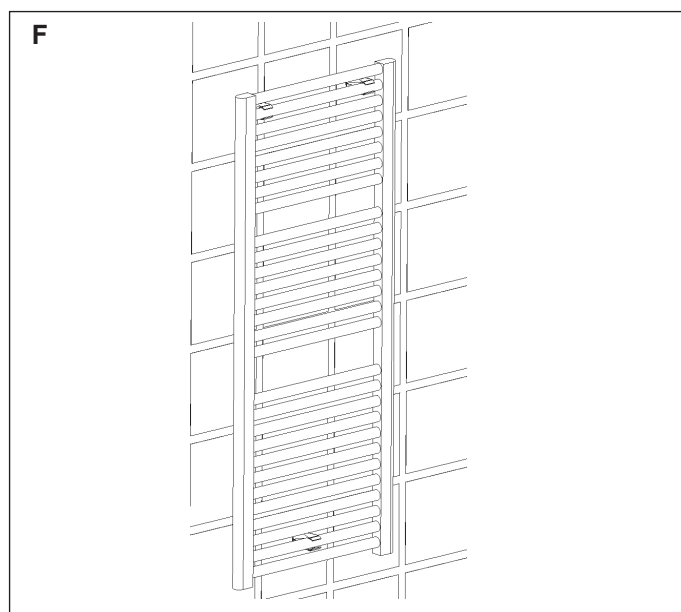
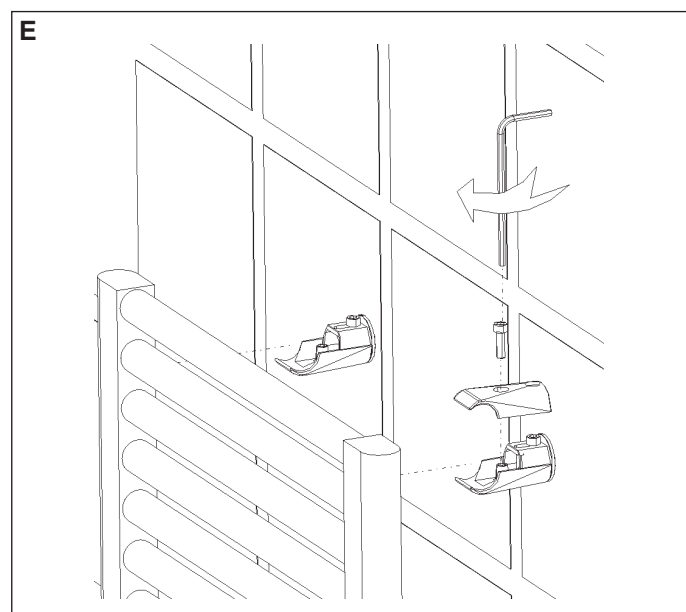
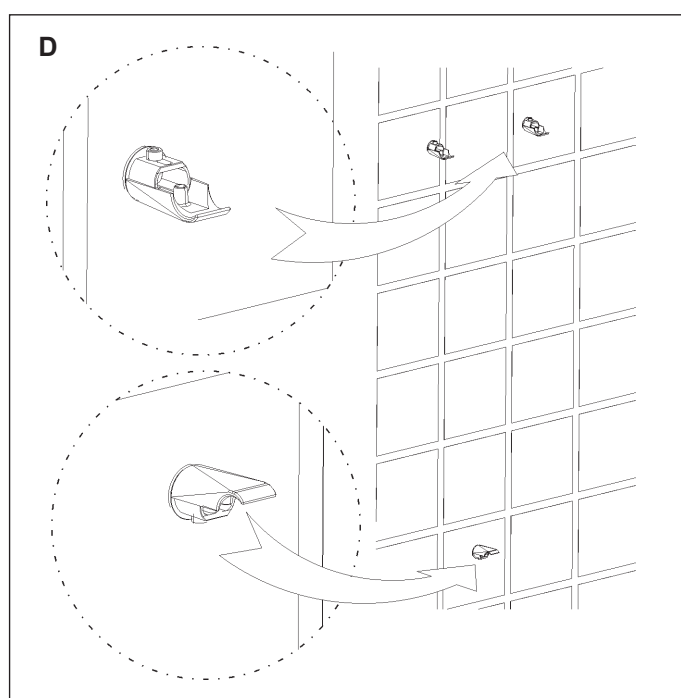
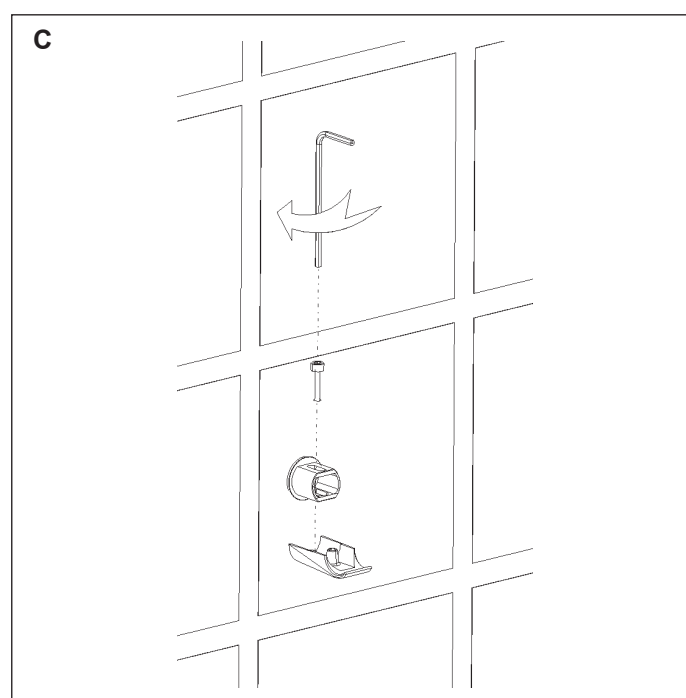
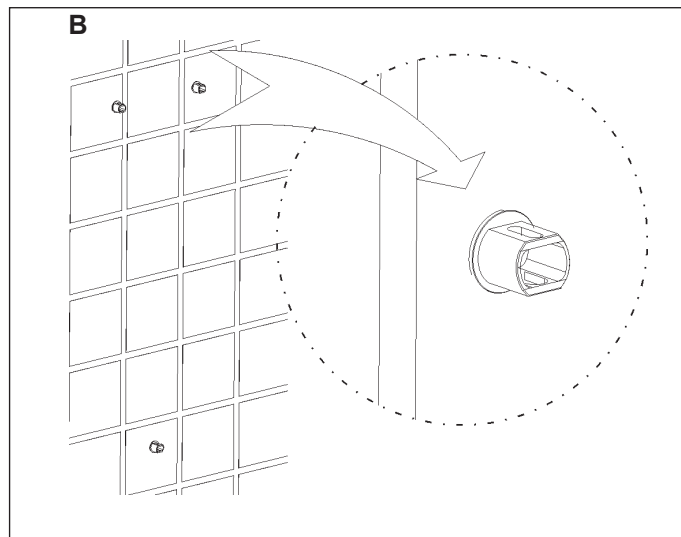
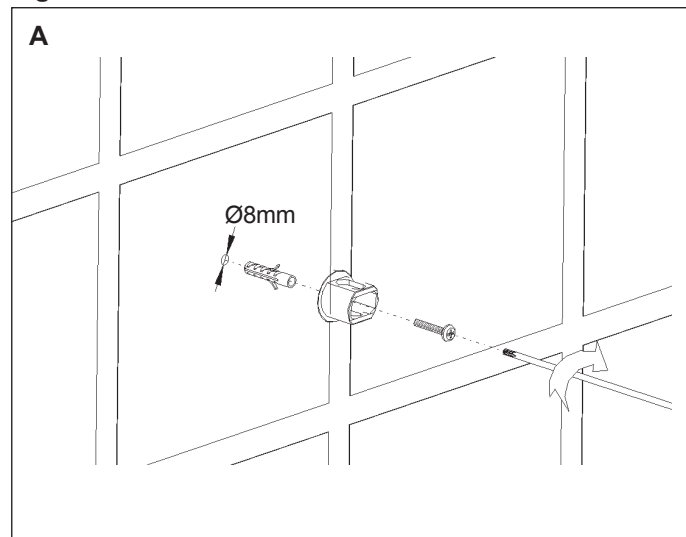


Fig. 2 - DO EL EC SY

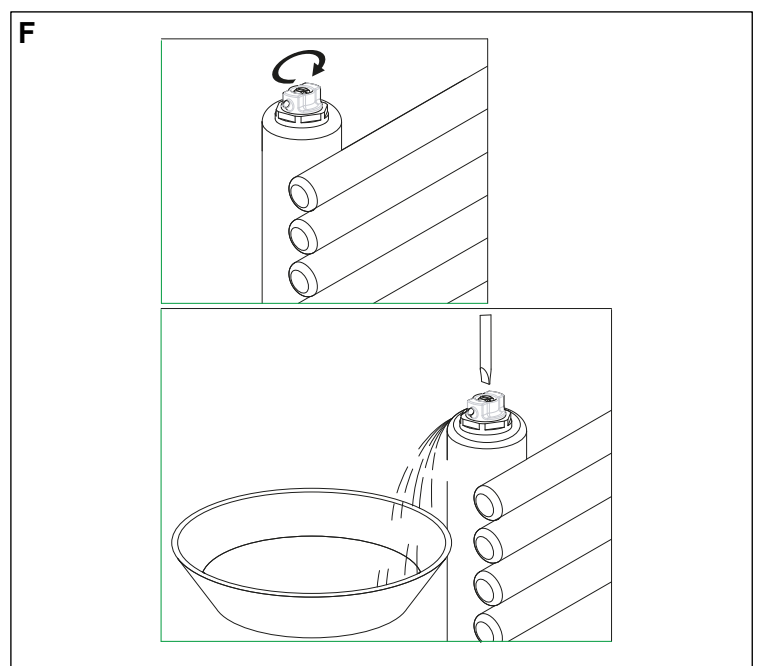
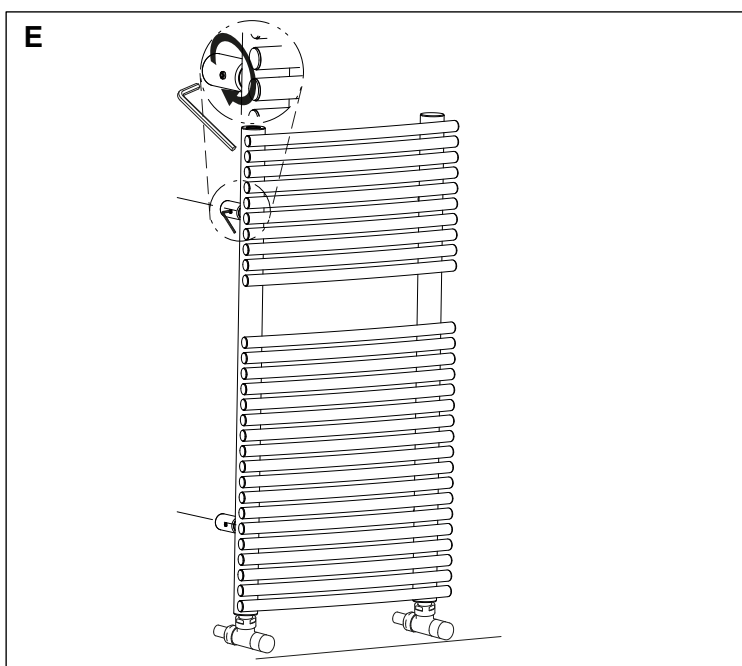
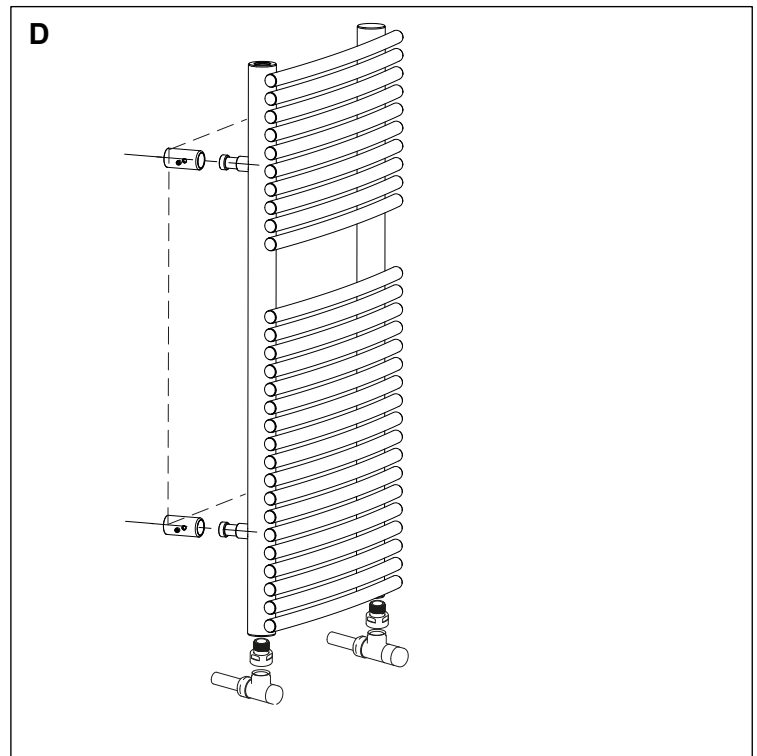
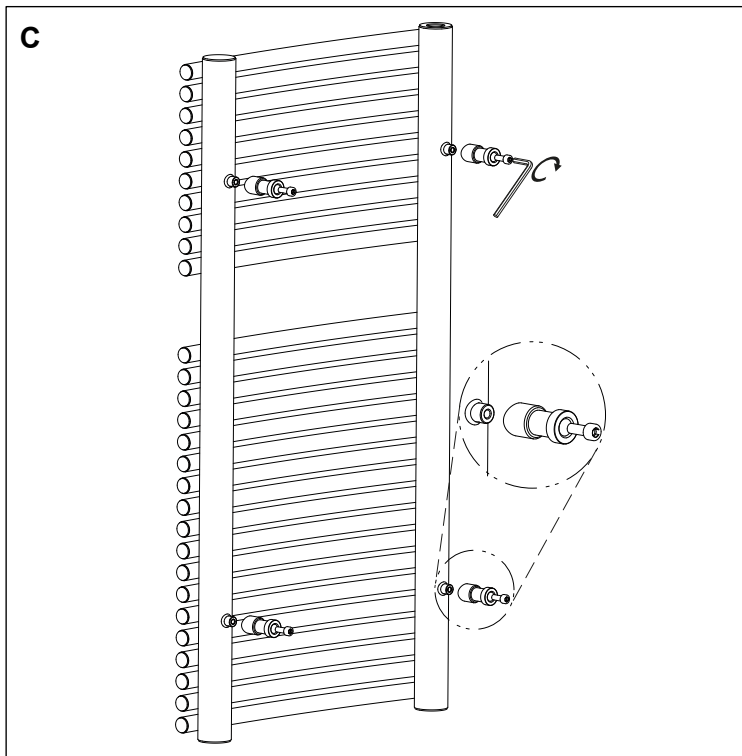
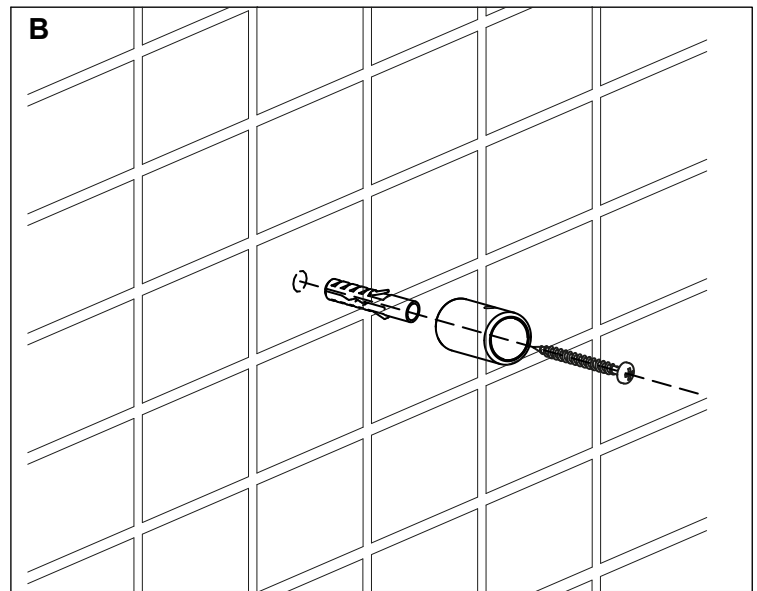
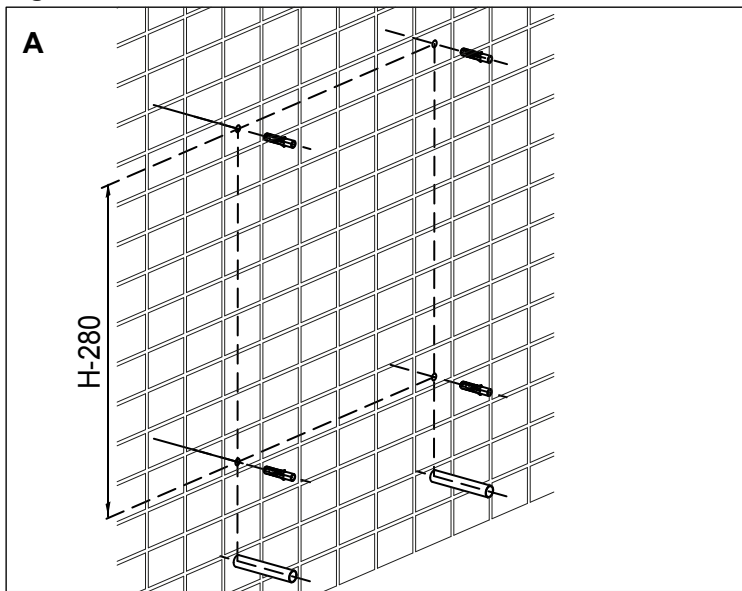


Fig. 3 - KL

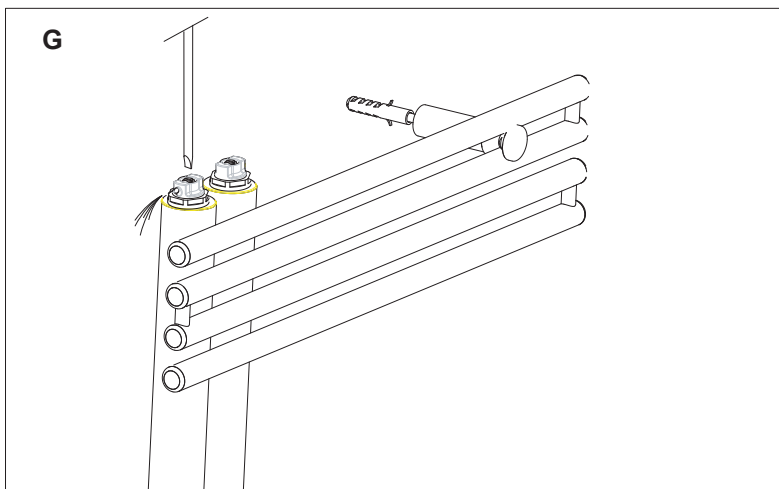
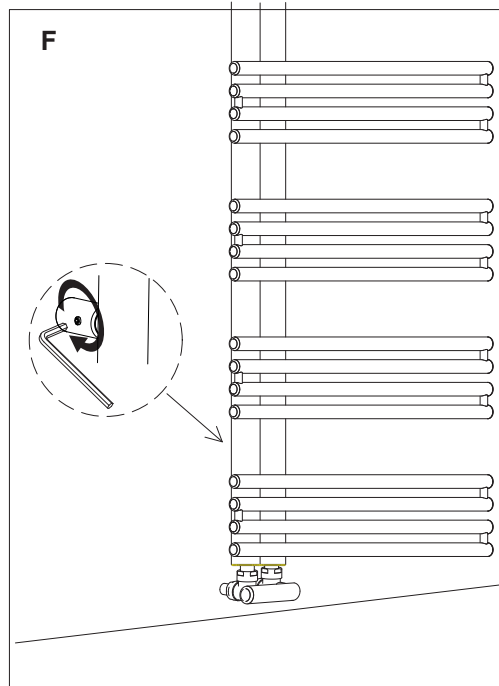
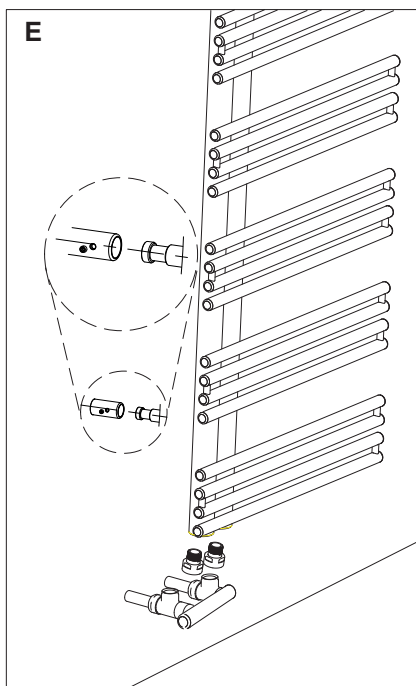
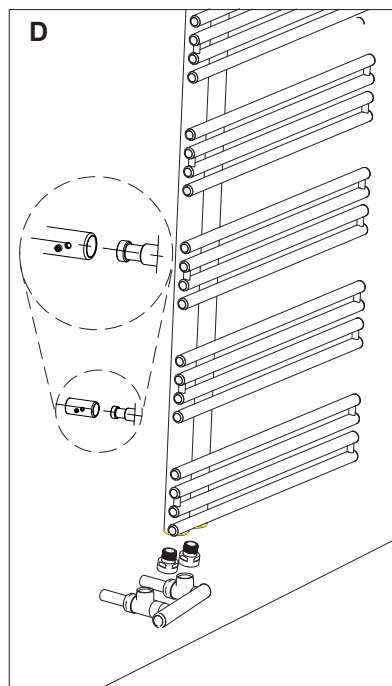
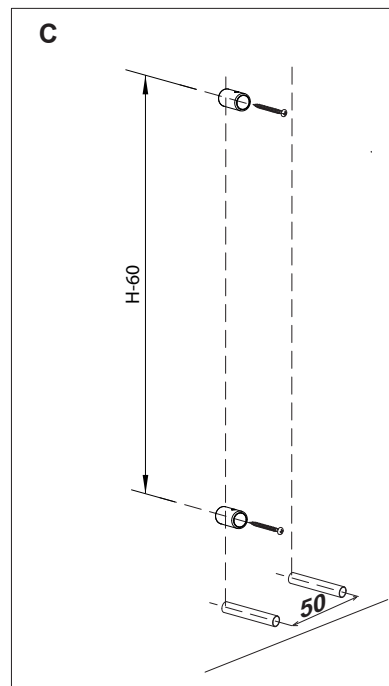
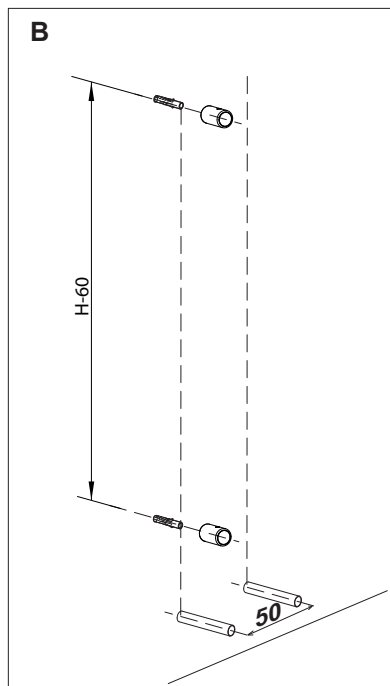
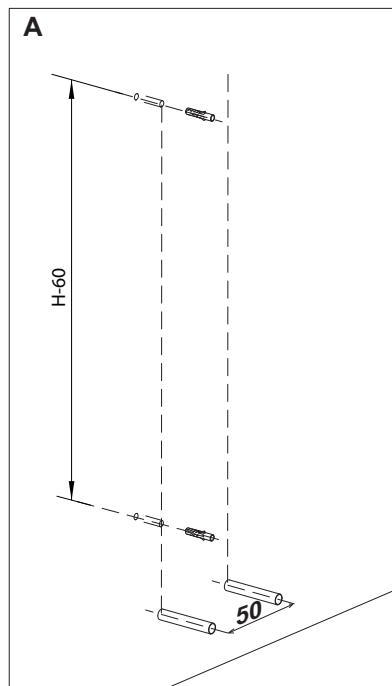
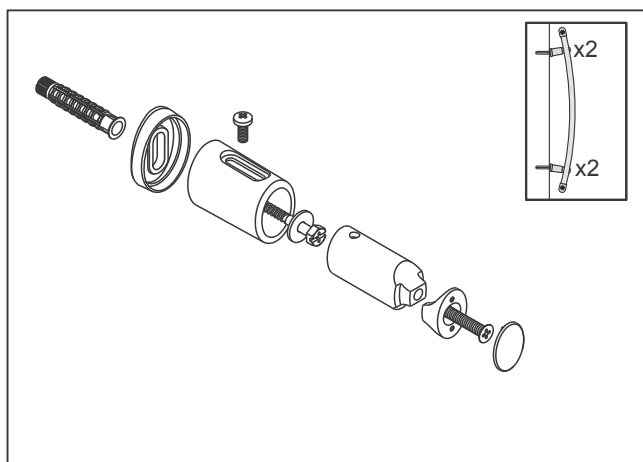
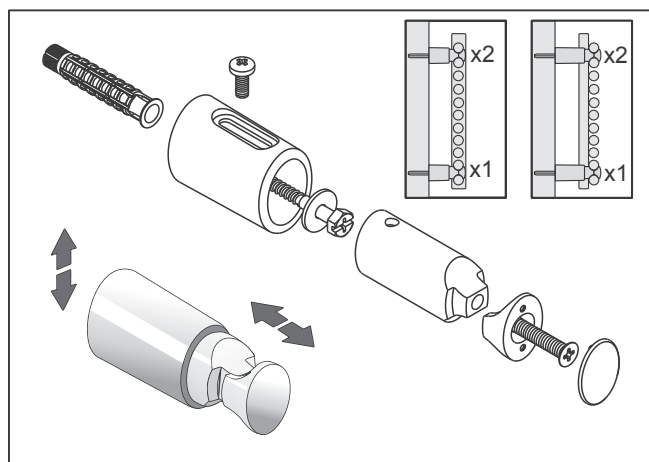


Fig. 4 - ELECTRICOS CL - DO - EL



ES

Para paredes de material diferente el instalador debe adoptar los sistemas de fijación pertinentes.
Los sistemas de fijación (tornillos + tacos) son adecuados para uso en paredes compactas o de ladrillo hueco.

PT

Os sistemas de fixação (parafusos + buchas) são adequados ao uso em paredes compactas o de tijolo oco.
Para paredes de material diferente, o instalador deve adotar os sistemas de fixação pertinentes.

GB

The fixing kits (screws and dowels) are suitable for compact wall or hollow bricks.
For wall in different materials it is responsibility of the installer to use appropriate fixing.

ES

Posicionamiento dentro del baño

Los radiadores de funcionamiento mixto, realizados con el kit de apoyo eléctrico mixto, con clasificación de resistencia eléctrica de clase I y un grado de aislamiento a la protección IP44, pueden ser instalados en la zona 2 de peligrosidad a condición que la línea de alimentación esté protegida con un interruptor diferencial con $I_{dn} \leq 30$ mA de acuerdo a la norma CEI64-8. La toma de alimentación y el interruptor diferencial deben estar colocados obligatoriamente en zona 3.

PT

Posicionamento dentro da casa de banho

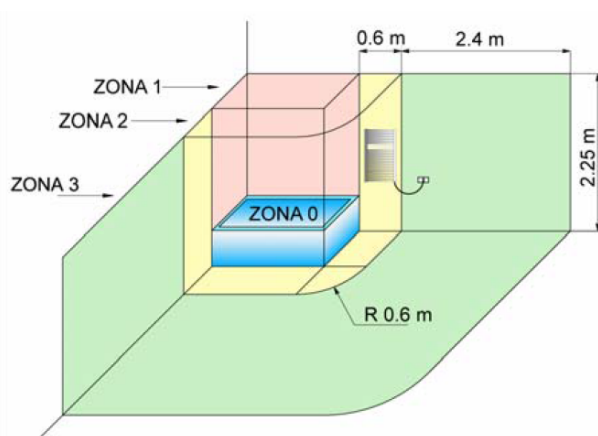
Os radiadores de funcionamento misto, realizados com o kit de apoio elétrico misto, com resistência elétrica de classe I e proteção mínima IP44, podem ser instalados na zona 2 de perigosidade, na condição da linha de alimentação estar protegida por um interruptor diferencial com $I_{dn} \leq 30$ mA de acordo com a norma CEI64-8. A tomada de alimentação e o interruptor diferencial devem estar colocados obrigatoriamente na zona 3.



No instalar el radiador en el recinto de la bañera o plato de ducha.



Limpiar la superficie de los radiadores con una mezcla de 50% agua y 50 % alcohol.



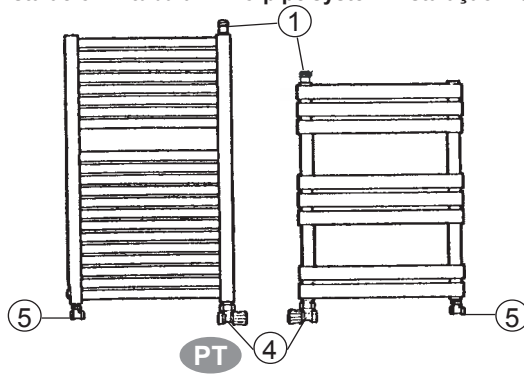
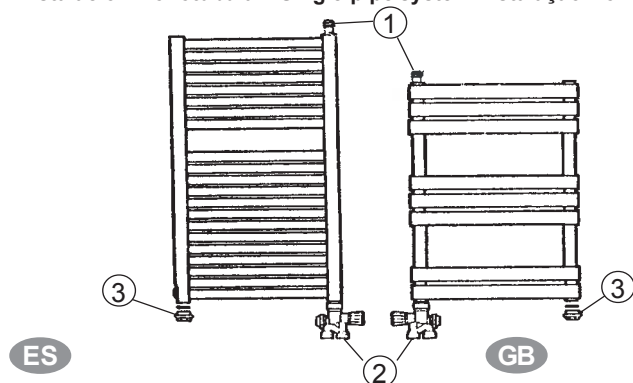
Não instalar o radiador junto da banheira ou base de duche.



Limpar a superfície dos radiadores com uma mistura de 50% água e 50% álcool.

Posicionar el radiador de manera que la distancia mínima del termostato al suelo sea de 250 mm y de manera que ningún obstáculo se encuentre a una distancia mínima de 100 mm del equipo.

Posicionar o radiador de forma que a distância mínima do termóstato ao pavimento seja de 250 mm e garantir que nen hum obstáculo se encontre a uma distância inferior a 100 mm do equipamento.

Fig. 5**Instalación Monotubular / Single-pipe system Instalação Monotubular****Instalación Bitubular / Two-pipe system Instalação Bitubular**

Se recomienda probar los radiadores después de la instalación a una presión 1,3 veces la que deberá soportar.

It is recommended that the radiators be tested after their installation at 1,3 times the working pressure.

Recomenda-se testar os radiadores após a instalação, com uma pressão 1,3 vezes superior à que deverá suportar.

Suministro

Estos radiadores se suministran totalmente protegidos con molduras de cartón envuelto con plástico retráctil, teniendo en su interior una caja con los siguientes accesorios:

Modelos CL 50 (Versión hidráulica):

- 3 soportes de fijación telescópicos, con los tacos (Ø8x40mm) y tirafondos y tornillos necesarios para su sujeción.
- Llave Allen (5mm) para el montaje de los soportes.
- 1 tapón de ½", cromado y con junta tórica.
- 1 purgador manual de ½".
- Conexión bitubo o monotubo.

Modelos DO, EL, SY (versión hidráulica):

- 4 soportes de fijación telescópicos, con los tacos tirafondos y tornillos necesarios para su sujeción.
- Llaves Allen (5 & 3 mm) para el montaje de los soportes.
- 1 tapón de ½", cromado y con junta tórica.
- 1 purgador manual de 1/2".
- Conexión bitubo o monotubo.

Modelos KL 50 INOX (versión hidráulica):

- 3 soportes de fijación, con los tacos y tirafondos y tornillos necesarios para su sujeción.
- Llaves Allen (3 & 5mm) para el montaje de los soportes.
- 2 purgadores manuales de 1/2".
- Conexión solo bitubo.

Para las versiones eléctrica o mixta, se suministra aparte la resistencia eléctrica con los accesorios necesarios para su montaje. Ver instrucciones que acompañan a la resistencia.

En todos los modelos, a excepción del KL, se puede montar una resistencia calefactora sin necesidad de conexión hidráulica a una instalación de calefacción.

Instalación

Para CL 50 ver Fig. 1, para DO 50, EL 50 INOX y SY 50 INOX SATINADO ver Fig. 2 y para KL 50 INOX ver Fig. 3.

Conexión hidráulica (Fig. 5)

Una vez sujeto el radiador a la pared proceder a su conexión en la instalación hidráulica según las indicaciones siguientes:

Instalación Monotubular (Solo para CL 50, DO 50, EL 50 INOX, SY 50 INOX SATINADO):

- Colocar los purgadores de 1/2" (1).
- Conectar la llave MONOTUBO vertical (2) en uno de los orificios inferiores de 1/2".
- En el orificio que quede libre, conectar el tapón (3) de 1/2" suministrado.

Instalación Bitubular:

- Colocar los purgadores de 1/2" (1).
 - Conectar la llave (4) y el detentor (5) en los orificios inferiores de 1/2", según convenga.
- Para las conexiones de las versiones eléctrica o mixta, ver las instrucciones de la resistencia.

Delivery

These radiators are delivered completely protected with cardboard mouldings and plastic shrink-wrapped. Inside you will find a box with the following accessories:

Models CL 50 (hydraulic version):

- 3 telescopic fixing brackets, with the necessary rawlplugs (Ø8x40mm) and the screws and bolts for installation.
- An Allen key (5 mm) for fixing the brackets.
- A ½" chromed plug and O-ring.
- A manual air vent.
- Single-pipe and two-pipe connection.

Models DO, EL SY 5 (hydraulic version):

- 4 telescopic fixing brackets, with the necessary rawlplugs and the screws and bolts for installation.
- 2 Allen key (5 & 3mm) for fixing the brackets.
- A ½" chromed plug and O-ring.
- A manual air vent.
- Single-pipe and two-pipe connection.

Models KL 50 INOX (hydraulic version):

- 3 fixing brackets, with the necessary rawlplugs and the screws and bolts for installation.
- 2 Allen keys (3 & 5 mm) for fixing the brackets.
- 2 ½" manual air vents.
- Only two-pipe connection.

For the electrical or combined versions, the electric heater element with the necessary accessories is supplied separately. Please refer to the instructions that are delivered with the electric heater element.

For all the models, with the exception of KL 50 INOX, an electric heater can be mounted with no need of hydraulic connection to a heating installation.

Installation

For CL 50 see Fig. 1, for DO 50, EL 50 INOX and SY 50 INOX SATINADO see Fig. 2 and for KL 50 INOX see Fig. 3.

Hydraulic Connection (Fig. 5)

Once the radiator is fixed to the wall, proceed with the hydraulic connection according to the following instructions:

Single-pipe system (Only for CL 50, DO 50, EL 50 INOX and SY 50 INOX SATINADO):

- Connect the MONOTUBO Vertical Valve (2) to one of the two lower ½" tappings.
- In the other tapping, screw in the ½" plug (3) supplied.

Two-pipe system:

- Fit the 1/2" air vent (1).
 - Connect the valve (4) and the lockshield (5) in the lower ½" tappings, as appropriate.
- For connecting electrical or combined versions, please refer to the Instructions that are delivered with the electric heater element.

Fornecimento

Estes radiadores fornecem-se totalmente protegidos com caixilhos de cartão e plástico termo-retráctil, contendo no seu interior uma caixa com os seguintes acessórios:

Modelos CL 50 (Versão hidráulica):

- 3 suportes de fixação telescópicos, com as buchas (Ø8x40mm) e parafusos necessários para a sua instalação.
- Chave Allen (5 mm) para montagem dos suportes.
- 1 tampão de ½", cromado com junta tórica.
- 1 purgador manual de ½".
- Ligação monotubular e bitubular.

Modelos DO, EL e SY (versão hidráulica):

- 4 suportes de fixação telescópicos, com as buchas e parafusos necessários para a sua instalação.
- Chave Allen (5 & 3 mm) para montagem dos suportes.
- 1 tampão de ½", cromado com junta tórica.
- 1 purgador manual de 1/2".
- Ligação monotubular e bitubular.

Modelos KL 50 INOX (Versão hidráulica):

- 3 suportes de fixação, com as buchas (Ø8x40mm) e parafusos necessários para a sua instalação.
- Chave Allen (5 & 3 mm) para montagem dos suportes.
- 2 purgadores manuais de 1/2".
- Só ligação bitubular.

Para as versões eléctrica e mista, fornecese em separado a resistência eléctrica com os acessórios necessários para a sua montagem. Ver instruções que acompanham a resistência.

Em todos os modelos, com excepção do KL 50 INOX, é possível montar-se uma resistência eléctrica de aquecimento sem necessidade de ligação hidráulica a uma instalação de aquecimento central.

Instalação

Para CL 50 ver Fig. 1, para DO 50, EL 50 INOX e SY 50 INOX ACETINADO ver Fig. 2 e para KL 50 INOX ver Fig. 3.

Ligação hidráulica (Fig. 5)

Uma vez colocado o radiador na parede, efectuar a sua ligação hidráulica, conforme as indicações seguintes:

Instalação Monotubular (Só para CL, DO, EL, SY):

- Colocar os purgadores de 1/2" (1).
- Ligar a torneira MONOTUBO vertical (2) num dos dois orifícios inferiores de 1/2".
- No orifício livre restante, rosar o tampão (3) de 1/2" fornecido.

Instalação Bitubular:

- Colocar os purgadores de 1/2" (1).
- Ligar a torneira (4) e a união com fecho (5) nos orifícios inferiores de 1/2", conforme a conveniência.

Para as versões eléctrica e mista, ver as instruções da resistência.